

T. C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1030/505

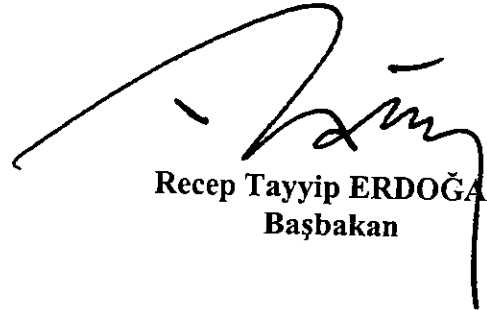
Ankara

212/2005

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

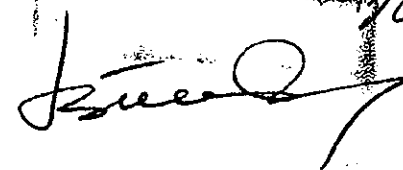
Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 24/1/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T. C. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Tarım, Orman ve Köyler
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	7.2.2005-1/962
K. Md. No	E.D. No



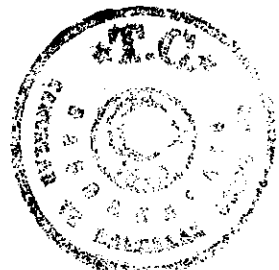
GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolü 6 Aralık 2004 tarihinde Antalya'da imzalanmıştır.

Türkiye ile Afganistan arasında imzalanan Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolü'nün yürürlüğe girmesi ile, iki ülke arasında tarım, gıda sanayi, hayvancılık ve köyleri alanlarında işbirliğini güçlendirmek, genişletmek ve her iki ülkenin karşılıklı çıkarları doğrultusunda geliştirmek amacıyla;

- Bilimsel ve teknik bilgi ve doküman mübadelesi,
- Tarafların ilgili araştırma kuruluşlarında yayınlanan araştırma sonuçlarının mübadelesi,
- Deney amacıyla bitkisel ve hayvansal genetik ve biyolojik materyal mübadelesi,
- İlgili kuruluşlar arasında doğrudan ortak faaliyetlerin oluşturulması,
- Her iki ülkenin ilgilendiği alanlarda karşılıklı uzman mübadelesi,
- Her iki ülkede eğitimler, seminerler, konferanslar ve toplantılar düzenlenmesi,
- Gerek her iki ülkede ve gerekse diğer pazarlarda tarımsal pazarlama için özel sektör kuruluşları arasında ortak işbirliği girişimlerinin teşvik edilmesi,

gibi konularda kapsamlı şekilde işbirliği yapmak mümkün olabilecektir.



T/306

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AFGANİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA TARIM ALANINDA TEKNİK, BİLİMSEL VE EKONOMİK
İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**


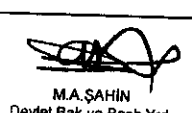

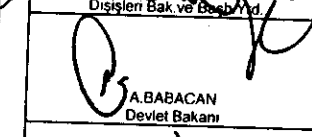
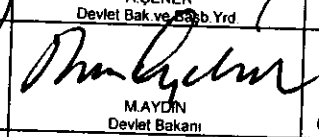
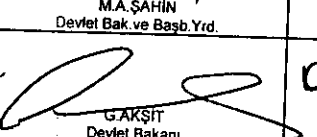
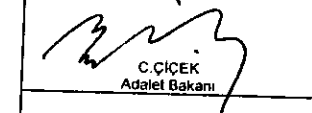
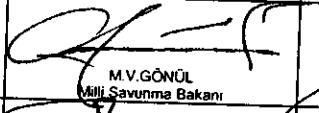

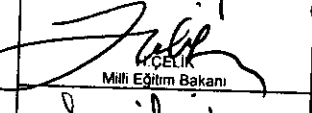


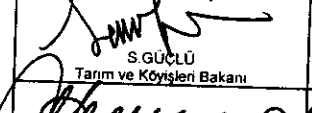


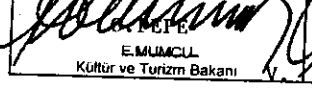

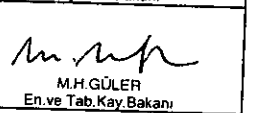
Madde 1- 6 Aralık 2004 tarihinde Antalya'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolü"nü onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki


RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. SENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 G. AKŞİT Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M.V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. ERMEZGEN Bayır, İnkâr ve İskân Bakanı	 R. AKSOY İçişleri Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köylere Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	 R. ARDAĞ Sağlık Bakanı
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı	 M.H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı

Dosya No.

101-1030

75

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
AFGANİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TARIM ALANINDA TEKNİK, BİLİMSEL VE
EKONOMİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı (bundan böyle "Taraflar" olarak adlandırılacaklardır) iki ülke arasında olumlu yönde gelişen hükümetlerarası ilişkileri dikkate alarak; iki ülke arasındaki işbirliğini güçlendirmek ve genişletmek amacıyla ve tarım, gıda sanayi, hayvancılık ve köyişleri alanlarında işbirliğinin geliştirilmesi için aşağıdaki konularda üzerinde anlaşmışlardır:

MADDE I

Taraflar, tarım, bitkisel üretim, bitki koruma, hayvancılık, hayvan ıslahı, hayvan sağlığı, balıkçılık, tarımsal mekanizasyon, sulama, tarımsal araştırmalar, yayım ve eğitim, gıda ve kırsal kalkınma alanlarında aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır:

- a) Bilimsel ve teknik bilgi ve doküman mübadelesi,
- b) Tarafların ilgili araştırma kuruluşlarında yayınlanan araştırma sonuçlarının mübadelesi,
- c) Deney amacıyla bitkisel ve hayvansal genetik ve biyolojik materyal mübadelesi,
- d) İlgili kuruluşlar arasında doğrudan ortak faaliyetlerin oluşturulması,
- e) Her iki ülkenin ilgilendiği alanlarda karşılıklı uzman mübadelesi,
- f) Her iki ülkede eğitimler, seminerler, konferanslar ve toplantılar düzenlenmesi,
- g) Gerek her iki ülkede ve gerekse diğer pazarlarda tarımsal pazarlama için özel sektör kuruluşları arasında ortak işbirliği girişimlerinin teşvik edilmesi,

MADDE II

İlişkilerin devamlılığını ve bu Protokolün I. Maddesinde yer alan işbirliği faaliyetlerini gerçekleştirmek amacıyla Taraflarca bir Tarım Yürütme Komitesi teşkil edilmiştir.



Bu Tarım Yürütme Komitesi, her iki ülkeden birer Başkan dahil, beşer üyeden oluşur ve heyetlere her iki ülkeden Müsteşar Yardımcıları Başkanlık eder.

Tarım Yürütme Komitesi, gelecek dönem için çalışma planını hazırlar ve her bir tarafça gerçekleştirilecek işleri tespit eder. Bir önceki faaliyet döneminde kaydedilen gelişmeler, bir sonraki toplantı tutanaklarında değerlendirilir. Tarım Yürütme Komitesi, yıllık toplantılarını, sırasıyla Türkiye ve Afganistan'da gerçekleştirir.

MADDE III

Bu Protokolün I. Maddesinde öngörülen işbirliğini uygulamaya geçirmek için Taraflar, üzerinde mutabık kalınan konularda uzman mübadelesi yaparlar. Tarım Yürütme Komitesi üyelerinin ve uzmanların yolculuk masrafları gönderen ülke, dahili masrafları ise ev sahibi ülke tarafından karşılanır. Ev sahibi ülke, uzmanın varışından iki ay önce haberdar edilecektir.

MADDE IV

Bu Protokol, diplomatik yollarla diğer tarafın onay gereklerini bildiren beyanını aldığı tarihte yürürlüğe girer ve 5 yıl süreyle yürürlükte kalır. Taraflardan herhangi biri, Protokol sona ermeden önce 6 ay öncesinden yazılı talepte bulunmadığı sürece, bir sonraki 5 yıl için otomatik olarak uzatılır. Bu Protokol, tarafların yazılı mutabakatı ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir, çoğaltılabilir veya hükümleri çıkarılabilir.

06 Aralık 2004 tarihinde Antalya'da her ikisi de aynı derecede geçerli ikişer orijinal nüsha halinde, İngilizce olarak imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Afganistan İslam Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

